



BAXE-NAFARROAKO

Euskararen

urtekoa

« Egun eta bihar
euskaraz hitza har »



**2012ko
MAIATZA OSOAN**

Euskarazko
Animazioak
11
herri
desberdinetan

**27 an
Donibane
Garazin**



Euskararen urtaroa La saison de l'euskara

Lehendakarien Hitzak

Mots des Présidents



Oinarria

Euskararen urtaroa Baxena-barreko hiru herri elkargoen, Euskararen Erakunde Publikoaren eta lurraldeko hizkuntza-eragileen arteko partaidetzaren emaitza da. Gertakari hau euskararen alde eremaiten dugun politikaren barnean antolatua da eta bigarren edizioe hunen abiatzea atsegin handia da guretzat.

2010eko maiatzaren 23an, Donapaleun iragan Euskararen egunean animazione frango eta Euskarazko hainbat juntaren ondotik, egintza eder hau berretsi nahi ukan dugu, aldi huntan, gertakari edo ekitaldien eskaintzaren epea luzatuz, baita ere lurraldea ahal bezain untsa estaliz.



Helburu nagusiak

Memento inportanta hunen lehen helburua, euskararen baliatzeko gogoaren piztea da.

Garrantzizko memento hunen bidez, urte osoan euskarazko akti-

bitateak proposatzen dituzten eta Euskararen urtarorean antolaketan azkarki ari izan diren elkarte eta partaide frango ezagutzeko parada emanen zauzue.

Esperantzaz dugu egintza hunk batzuen baitan Euskararen bidean abiatzeko griña piztuko duela, nor bere ahale neurrian indar batzueginez.

Gainerat, maiatzan lurraldeko 11 herritan proposatu animazione batean edo gehiagotan parte hartuz (Behorlegitik Irisarriratz, Donaixiti ibarretik edota Donibane Garazitik eta Donapaleutik pasatuz), euskararentzat dugun atxikimenduaran adieratzeko parada ukanen dugu.

Euskararen urtaroa kari bil gaiten euskara bizi arazteko.



Cadre



Euskararen urtaroa, « la saison de l'Euskara » est le fruit d'un partenariat entre les trois Communautés de Communes de Basse-Navarre, l'Office Public de la Langue Basque et les acteurs linguistiques du territoire. Cette manifestation s'inscrit dans le cadre de la politique que nous menons en faveur de la langue basque.

Après la première journée de l'Euskara à Saint-Palais le 23 mai 2010, riche d'animations et de rencontres en Euskara, nous sommes heureux de lancer cette deuxième édition.

Nous avons tenu à renouveler cette belle opération, en tâchant cette fois d'étendre l'offre des événements ou manifestations sur une période plus large tout en couvrant au mieux le territoire.

Les Présidents des Communautés de Communes de Basse-Navarre et de l'OPLB
Baxenabarreko Herri Elkargoetako eta EEPko Lehendakariak

Lucien DELGUE / Jean-Michel GALANT / Eric NARBAIS-JAUREGUY / François MAITIA

Contacts / Harremanetan jarri :
06.72.96.59.55 - euskara@baxenafarroa.fr



Objectifs généraux

Le premier objectif de ce moment fort est de vous inviter vous, habitants de nos trois Communautés de Communes de Basse-Navarre, à utiliser l'Euskara, sans modération ni complexe.

Ce temps fort nous permettra aussi de connaître un bon nombre d'associations et de partenaires qui proposent tout au long de l'année des activités en basque et qui ont participé activement à l'organisation d'Euskararen urtaroa.

Nous espérons que cette opération donnera des idées à certains pour s'engager sur le chemin de l'Euskara grâce à quelques efforts consentis à la hauteur de leurs moyens.

En participant à une ou plusieurs des animations proposées en mai à travers 11 communes de notre territoire (de Béhorleguy à Irissarry en passant par Saint-Just-Ibarre ou encore Saint-Jean-Pied-de-Port et Saint-Palais) nous aurons l'occasion d'exprimer notre attachement à l'Euskara.

Retrouvons-nous lors d'Euskararen urtaroa pour ensemble faire vivre l'Euskara.

Egun eta bihar euskaraz hitza har !

Euskarari atxikimendua erakusteko

Euskara gure hizkuntza da, eta mundua erraiten du gure ahotik, gure maneran. Munduko beste 6000 hizkuntzek bezala, bere baitan munduaren ikuspegi bat dakar. Gure unibertsaftasuna, euskara da.

Gero eta gehiago ageri da jendeak orokorrean baikorkiago ikusten duela euskararen presentzia, eta hori kontzientziak eta mihiak libratzeko lagungarri da, dudarik gabe.

Elgar ezagutzeko

Azken 40 urteetan sekulako bultzada ezagutu da elkarte eta jendarte zibilaren ganik, sortuz ikastolak, gela elebidunak, gau-eskolak, irratiak, telebista, prentsa idatzia, internet sarea eta gaitzeko kultur pizkundea haziz. Azken urteetan berriz kolektibitateek ere beren gain hartzen hasia dute beren lan partea : bide seinale, komunikazio elebidun, promozio kanpaina batzu abiatuz euskara teknikarien inguruan.

Euskararen urtaroak hizkuntza komunitatearen hainbat aktoreren

kurutzatzeko parada eskainiko du. Hori urtean zehar euskara bere osotasunean bizitzeko okasione guziak errekiango balia ditzagun.

Euskaraz bizitzeko !

Hitzkuntza orok normaltasun batean bizitzeko baitezpadakoa duen lege geriza ardietsi artean, bakotzak bere heinean euskara bizi arazten ahal dugu. Dakitenek mintzatuz molde segitu eta normalean eta beste ainitzek beren baitan ttipitik edo aspalditik ahalgez gorderik duten altxor hori berreskuratuz pittura-pittaka.

Elgar ikusiko dugunean, euskaraz mintzatuz ; elgarri hitz bat igorriko dugunean, euskaraz idatziz ; eta elgarren artekoa apailatu nahiko dugunean, euskaraz pentsatuz !

Haus gaiten orain, eta segi dezagun egun guziz, ez euskara salbatzeko, baina euskara baliatuz eta gozatuz, euskaraz bizitzeko !

La saison de l'euskara

Objectifs généraux

- Inviter la population à utiliser l'euskara en participant aux différentes activités
- Donner l'occasion aux gens d'exprimer leur attachement à l'euskara
- Faire se rencontrer les basco-phones du territoire
- Faire connaître les acteurs du territoire proposant des activités en basque tout au long de l'année
- Encourager et favoriser « le premier pas » en euskara

Ouvrez vos sens à l'euskara

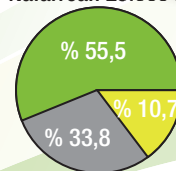
Cette quinzaine sera l'occasion de vivre en euskara pour les euskaldun. Mais, pour tous les autres, ce sera l'opportunité d'écouter et d'entendre l'euskara dans différents domaines ! Profitions-en pour changer par notre attitude l'équation trop connue 10 basco-phones + 1 francophone = 11 francophones ! Découvrez l'euskara, et exposez vous à l'euskara !

La curiosité n'est pas un défaut... surtout en euskara

Profitez de cet événement pour rejoindre la "basco-phonie"!



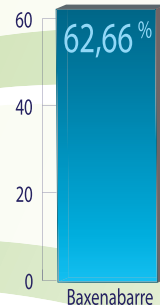
Baxe-Nafarroan 25.000 herritar



% 55,5 euskaldun :
13 875 euskaldun
% 33,8 : erdaldun ele bakarrek
% 10,7 : elebidun hartzaileak
Inurria : N. Inkestua Soziolinguistikoa. Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza. Eusko Jaurlaritzak. 2006

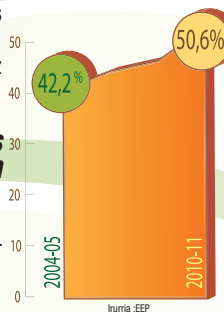
Ama eskola

2010-2011ko ikasturtean Baxenabarreko ama eskoletako 3 ikasleetatik 2 irakasle-kuntza elebidunean eskolatua dira (552).



Lehen maila

2010-2011ko ikasturtean Baxenabarreko eskoletako ikasleen erdia baino doibat gehiago (1200 ikasle inguru) elebidun sailean eskolatua dira.



Inurria : EEP

Egitaraua

8a. BIDE-IRRATI TAILERRA.

Izen-emaiteak lehenbailehen : pantxika.maitia@wanadoo.fr.
Kanaldude-k eta Irulegiko irriatiak antolatuturik.

15a. IPUINALDIA.

Koldo Amestoy kondalariak emanik. Amikuzeko mediateka eta Garazi-Baigorriko liburategiak antolatuturik.

16a. IPUINALDIA.

Xan Errotabehere kondalariak emanik.
Donapaleuko mediateka antolatuturik.

16a. MINTZALDIA-EZTAIBAIDA.

"Euskarak euskaldun egiten gaitu" : zer lotura da hizkuntza eta identitatearen artean. Joxe Manuel Odriozola euskal idazlea hizlari. Euskara Taldeak antolatuturik.

17a. IBILALDIA.

Bi ibilaldi errex Amikuzen gaindi (4 orenekoa goizeko 8etan ; 2 orenekoa 10etan). Denek egiteko gisan, umorez eta kalakan... Eguerditan pik-nika. Izen-emaiteak lehenbailehen : zabalikelkartea@euskalerria.org. Zabalik elkarte eta Amikuzeko euskalgintzako elkarte-lagunak antolatuturik.

18a. BERTSU-AFARIA.

R. Christy, X. Alkhat, B. Hirigarai, X. Murua.

Izen-emaiteak lehenbailehen : aubergeetchoinia@sfr.fr edo 05 59 37 01 57. Bertsularien lagunak elkarteak antolatuturik.

19a. IRAKURRALDIA.

Xabier Mendiguren Elizegi idazle eta editoreak Donibane Garaziko liburategiko euskal liburu batzu komentatuko ditu. Garazi-Baigorriko liburategiak antolatuturik.

19a. ZINEA. IRATIKO SEKRETUAK.

778. urtea : Orreagako gatazka. Dokumentala eta ondotik mintzaldi-debadioa hainbat historialariren presentziarekin. Kanaldude eta Garazikus-ek antolatuturik.

21a. IPUINALDIA.

Xan Errotabehere kondalariak emanik.

Garazi-Baigorriko liburategiak antolatuturik.

21a. IPUINALDIA.

Koldo Amestoy kondalariak emanik. Garazi-Baigorriko liburategiak antolatuturik.

22a. INGURAMENA.

Ikasleentzat. Pista jokoaren bidez haurrak hondarkin berexketari sentsibilizatu. Bil ta garbi-k antolatuturik.

23a. IPUINALDIA.

HIRU OTSO. Bi ipuinen kondaketa, musikan, eta marrazkietan : HIRU XERRI TTPII eta OTSO GOSETUA. Bi musikari (Jesus AJURED eta Arnaud ESTOR) eta Kondalari bat (Amajia HENNEBUTTE-MILLARD). Antolatzaileak : Donapaleuko mediateka eta Zabalik.

23a. ZINEA.

GARTXOT, konkista aitzineko konkista animazio filma. 90 mn.
Egileak : Asisko Urmeneta / Juanjo Elordi.
Garazikus-ek antolatuturik.

24a. IPUINALDIA.

Koldo Amestoy kondalariak emanik. Garazi-Baigorriko liburategiak antolatuturik.

24a. INGURAMENA.

Ikasleer zuzendua. Pista jokoaren bidez haurrak hondarkin berexketari sentsibilizatu. Bil ta garbi-k antolatuturik.

24a. MINTZALDIA.

Gazteak eta lan mundua (lekua, ekarpenak). Tokiko gazte, enpresalari eta ekonomia munduko eragileen presentziarekin. INDAR eta BOTA gaztetxeak antolatuturik.

25a. IPUINALDIA.

Koldo Amestoy kondalariak emanik. Publiko helduarendako ikuskizuna (10 urtetik goragoko haurrak onartuak).

25a. ZINEA.

BERTSOLARI. Asier Altuna-k zuzenduriko dokumentala. Bertsularien lagunak elkarteak eta Argitze-k antolatuturik.

26a. LIBURU AURKEZPENA.

ABADIAREN ZOO ILOGIKOA liburuaren aurkezpena Kepa Altonaga egilearekin. Arnaut Abadia (1843 – 1916) Mithiriñako semea dugu eta Larresoroko seminariotik Escualduna astekarian astez-aste laborantxa eta naturaz artikulua eskaini ditu. Zinegetika, ekologia eta produktibismoaren bezperak nahastikatzen zituen bere gisan. Antolatzaileak : Donapaleuko mediateka eta Zabalik.

26a. KANTUA.

Helduen kantu xapelketa. Irulegiko irriatiak antolatuturik (05 59 37 14 11).

26a. ZUMBA GAUA.

Zumba gauaren, mundua zeharkatzeko parada on bat izanen da, dantza urrats desberdineri esker (salsa, merengue, flamenco, reggaeton, hip hop, bachata.) bai eta lehen aldikotz, euskal dantza eta musika uztartuz. Edateko eta jateko segurtatua. Sartzea 6€. Ortzaizeko ikastolak antolatuturik.

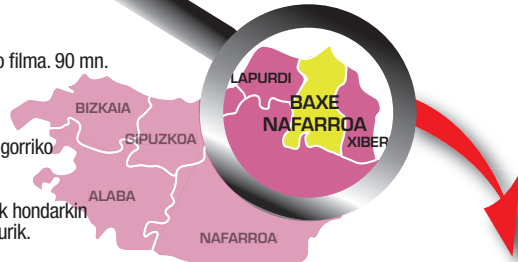
BIDERDITAN

Herriko enparantza, "Lauhaizetara" plaza deitzen duguna da. Pasagune, topagune, truka-keta gunea da. Kontalaria hortxe dago adi eta begira. Badirudi, ixtorio guztiak edozein aldeetatik datozela, jakin gabe nora joango diren ere, gure plazatik iragaiten direla!

Koldo Amestoy-en ikusgarriak

HARRIOLA MARRIOLA

Publiko helduarendako ikuskizuna (10 urtetik goragoko haurrak onartuak). Ikuskizun honekin Koldok lurrazpiko mundu bameraino eramaten gaitu. Zer ote da harri horren pean? Leku ilun horiek zer gordetzen dute? Eta lurpeko bidaia hau, lurgain hontako bizitzari begiradabato bat emateko estakurua baizik ez balitz? Iraupena: 1h15

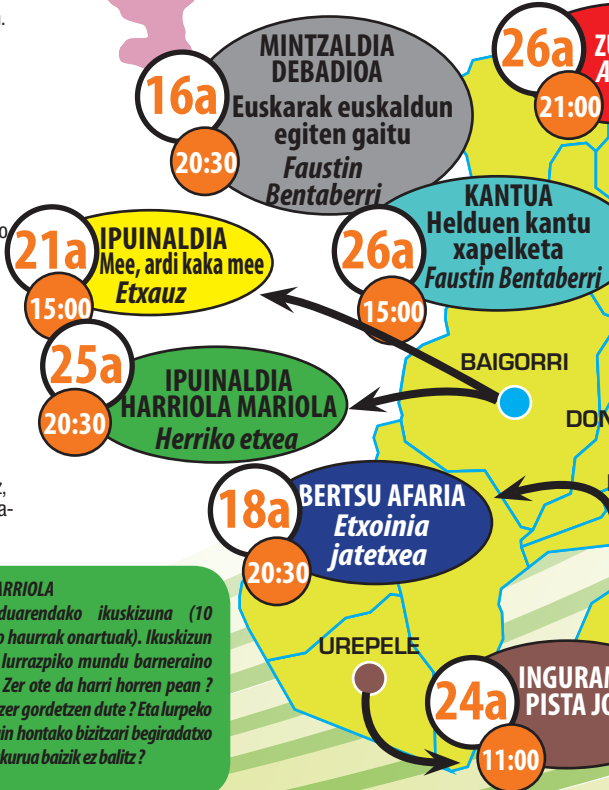


8a

BIDE-IRRATI

9:00-17:00

Tokia izan daiteke emaiten artean



DEO-IRRATI
AILERRA

ia izen
en arabera

ZUMBA GAUA
Airoski gela

:00

tu
erri

DONIBANE GARAZI

LASA

URAMENA
TA JOKOA

16a IPUINALDIA
Mee, ardi kaka mee
Mediateka
16:00

17a IBILALDIA
EUSKALAKARI IBILKARI
Amikuzen gaindi
8:00-12:00
10:00-12:00

21a IPUINALDIA
BIDERDITAN
St-Louis
10:00

23a IPUINALDIA
HIRU OTSO
Mediateka
16:00

25a ZINEA
BERTSOLARI
St-Louis
20:30

26a LIBURU
AURKEZPENA
ABADIAREN ZOO
ILOGIKOA
Mediateka
10:30

DONAPAULE

15a IPUINALDIA
BIDERDITAN
Larrezabal
10:00

LARZABALE

DONAZAHARRE

DONAIXTI

24a MINTZALDIA
Gazteak
eta ekonomia
Bota Gaztetxea
19:00

BEHORLEGI

19a IRAKURRALDIA
Liburutegia
15:00

19a ZINEA
IRATIKO SEKRETUAK
Le Vauban
21:00

22a INGURAMENA
PISTA JOKOA
11:00

23a ZINEA
GARTXOT
Le Vauban
20:30

24a IPUINALDIA
BIDERDITAN
Le Vauban
10:00

Eskolak

- Lasterketa-asmakari (Maiorga, Donostei, Etxekopar kolegioak)
- Olerki, alegi edo kantu ezartzea Donapaleuko leku publikoetan maiatza osoan. (Amikuzeko ikastola)
- disko baten grabatzea, euskaraz, Aita eta Amaren besta kari (Irisarriko San Josep eskola eta Donazaharreko San Mixel eskola)
- ipuin irakurketa, kantua eta flash moba (Manex Erdozaintzi Etxart kolegioa)

Programme 8 mai - Ateliers vidéo et radio (Kanaldude et Irulegiko irratia).

Inscriptions : pantxika.maitia@wanadoo.fr.
15 mai à 10 h : Contes de Koldo Arnestoy à Larceveau salle Larrezabal, (Médiathèque d'Amikuze et la bibliothèque de Garazi-Baigorry).
16 mai à 16 h : Contes de Xan Errotabehere à la médiathèque d'Amikuze.
16 mai à 20h30 : Conférence-Débat « Langue et Identité... » présenté par l'écrivain Basque Joxe Manuel Odriozola, à la salle Faustin Bentaberri à Ispoure, (Euskara Taldea).
17 mai dès 8h, Parcours pédestres et bascophones en Amikuze : 2 itinéraires proposés. Inscriptions : zabalikkartea@euskalerrria.org.
18 mai à 20h30 : soirée Repas+Bertsu au restaurant Etchoinia à Lasse avec R. Christy, X. Alkhat, B. Hirigarai, X. Murua, inscriptions : aubergetchoinia@sfr.fr ou tel 0559 37 01 57(Bertsularien lagunak).
19 mai à 15h : Présentation de divers livres en Basque par Xabier Mendiguren Elizegi auteur et éditeur, à la bibliothèque de Garazi.
19 mai à 21h : «Irratiko Sekretuak» film-documentaire suivi d'une conférence-débat avec la présence de quelques historiens au Vauban à Garazi.
21 mai à 15h : Contes de Xan Errotabehere à Baigorry au château d'Etchaz.
21 mai à 10h : Contes de Koldo Arnestoy à la salle Saint-Louis à Saint-Palais.
22 mai à 11h : Jeux de piste « sensibilisation au tri » pour les enfants à Behorleguy (Bil ta Garbi).
23 mai à 16h : Contes racontés par Amaia HENNEBUTTE-MILLARD, mis en musique par Jesus AURED et Arnaud ESTOR et illustrés par des dessins, à la médiathèque d'Amikuze, (Zabalik et Médiathèque Amikuze).
23 mai à 20h30 : Film « GARTXOT » au cinéma Vauban à Garazi.
24 mai à 10h : Contes de Koldo Arnestoy au Vauban à Garazi, (bibliothèque de Garazi-Baigorry).
24 mai à 11h : Jeux de piste « sensibilisation au tri » pour les enfants à Urepel, (Bil ta Garbi).
24 mai à 19h : Conférence-Débat « les jeunes et le monde du travail » animé par des jeunes, des entrepreneurs et acteurs économiques locaux, (Bota Gaztetxea et Indar) à Saint-Just-Ibarre.
25 mai à 20h30 : Contes pour adultes et enfants de plus de 10 ans par Koldo Arnestoy à la Mairie de Baigorry, (bibliothèque de Garazi-Baigorry).
25 mai à 20h30 : « BERTSOLARI » documentaire de Asier Altuna, au cinéma Saint-Louis à Saint-Palais, (Bertsularien lagunak et Argitze).
26 mai à 10h30 : présentation du livre « Abadiaren Zoo ilogikoa » par son auteur Kepa Altonaga à la médiathèque d'Amikuze, (Zabalik et Médiathèque Amikuze).
26 mai à 15h : « Kantu Txapelketa », concours de chants pour adultes à la salle Faustin Bentaberri à Ispoure (Irulegiko Iratitia), inscriptions au 05-59-37-14-11.
26 mai à 21h : Soirée « ZUMBA » Danses et Chants Basques mêlés au Flamenco, Salsa ou Hip-Hop à la salle Airoski à Irissarry, (Ortzaizeko Ikastola). Restauration et boissons sur place. Entrée 6€.

Urtaroa euskaraz ! Eta urtean barna ere bai !

Arloz arlo zer egiten da eta zer egin daitake euskaraz/euskararen alde ?

Huna Euskararen Urtaroko partaideen egintza eta proposamen zonbaitzu :

Bertsularitza

Bertsularien lagunak :

Egun... Bertsularitza euskaraz bakarrik egiten delako, egiten den guzia euskaraz eta euskararen alde egiten da : Ikastoletan eta Bertsu-eskoletan egiten den lana edo saioren eta xapelketen antolaketa adibidez.

eta bihar... Eskola elebidunekiko lana indartu. ikastaroak publiko jakin horri egokitu (normalean ikasleen gaitasunak ez du bert-sugintza ahalbidetzen) helburu nagusi gisa bertsuzalezea jarritz.

Dantza taldeak

Garaztarrak :

Egun... eta Bihar... Irakasle eta ikasle gehienak euskaldunak izanik kurtsuetan euskara ainitz baliatzen dugu. Bestalde gure azken ikusgarriaren (Kontrapas) gai nagusia preseski Euskara da eta horrek erakusten du Euskarari zer heinetaraino atxikiak giren.

Ekonomia

INDAR :

Egun... « Egutero, euskaraz erantzuten dugu gure parekoek ala galdegiten dutelarik, gehienik Garazi aldean. Gure webgunea prest dago artikulu guziak euskaraz pasatzeko bainan denbora eskasez edo nahi eskasez ez ditugu gure idatziak euskaratu ».

eta bihar... « Ahalaz gure webgune guzia euskaratu hemendik urte bat barne. Gure e-mezueri lehenasunez euskaraz erantzun. »

Gaszte elkarteak

Euskaldun Gazteria :

Egun... « BAFA formakuntza elebiduna proposatuz, Eleketan proiektua muntatuz eta gaualdiak bi hizkuntzetan antolatuz, elkarteak euskaraz kudeatzen dugu ».

eta bihar... ildo beretik segituko dugu.

Bota gaztetxea :

Egun.... Euskara baliatzen dugu denetan, ez euskara bakarrik, baina ainitz eta normala iduritzen zauku.

Euskara hutsez : publizitatea (irriti afitxa, prentsa etabar.), edarien zerrenda.

Gure artean euskara baliatzen dugu gehienik eta gaztetxera heldu diren musika talde erdalduner, euskal hitz batzu erakusten diegu (otoi, milesker, garagardo bat...)

eta bihar... Euskara transmititzea, eta ez guretzat atxikitzea, gure ustez hori baita euskararen biziarazteko baitezpadakoa dena.

Hedabideak

Kanaldude :

Egun... Kanaldude herri telebista parte hartzaileak aste guziz erreportaiak edo emankizunak egiten ditu euskaraz eta oren bateko

edukia hedatzen du internetez eta TVPlren bidez.

eta bihar... Ohartuz azken urte hauetan irudiak hartzen duen garrantziaz, gero hurbilean espero da ordu bat baino ainitzez gehiago ekoiztea euskaraz, zuzenezko gertakarien hedapenari lehenasuna emanez...

Irulegiko irratia :

Egun... Egutero goizetik arrats, euskaraz eskaintzen ditugu berriak, emankizun bereziak, abisuak, kantuak, kirolak...

Baxe Nafarroan euskaraz egiten diren ekitaldi guzien hedatzaile eta laguntzaile gira. Euskaraz bizi nahi duen herri baten mintzoa gira !

eta bihar... Sobera ageri eta abisu euskararat itzultzen aritzen gira eta bada lan handia egiteko sail hortan.

Zozial, ekonomia, politika eta kultur egituretan euskarazko hiztunak eskas ditugu gure emankizunetarat gomitatzen ! Euskara ikasi

Irakaskuntzak

Ikastolak :

Euskaraz Bizi - Egitasmoaren helburua euskararen bizi araztea da burasok aktibitate eta egintza batzu antolatuz.

AEK :

Mintzapraktika - Mintzalagun programak euskaraz hitz egiteko ohitura duten pertsonak, euskaraz hitz egiteko ohitura ez duten pertsonekin elkartzean datza. www.mintzapraktika.org
www.praktikatuiparraldea.blogspot.com

Kirola

US Nafarroa (eskubaloina) :

Egun... Euskararen urtaroen parte hartzea ; euskara eginahala baliatu ; astelehen guziz emaitzak Irulegiko Irratian emanak dira ; Irulegiko irratiko eta ETBko Emankizunetan parte hartzea.

eta bihar... Entrenamenduak euskaraz, gutunak bi mintzairetan.

Kultur eragileak

Zabalik :

Egun... funtzionamendu guzira euskaraz eramana da, antolatzen dituen ekintzak eta hauen antolakuntza

berdin, idatziz ala ahozkoan, euskara ulertzen ez dutenentzat, antolakuntzan itzulpen arabiarra daramagu, itzulpena ez da sistematikoa ez eta euskararen hein berekoa.

eta bihar... - Elkarteko kideen nahiz antolatu ekintzetan parte hartzen duten euskara maila urratsez-urrats goratzea dugu xede.

Zinea

Garazikus :

Egun... Programen aurkezteko liburuak («gazette») euskarazko aintzin solasa, Irulegiko irratian egitaraua eta filmen laburpena euskaraz, Euskararen urtaroen parte hartzea (zinea/ipuinaldi), Garazikus barneko Biltzar Nagusi eta Administrazio Kontseiluko bildumak elebidunak .

ARGITZE :

Salmahainean diren informazioak (filmei buruzko prezio eta xehetasunak)

euskaraz dira ere.

eta bihar... GARAZIKUS / ARGITZE :

Euskal filmak programazioa arruntean sartu banaketa zirkuitu bat atxemanen.

Partaide instituzionalak

Bil ta Garbi :

Euskara baliatzen da bai ahozkoan (atez atekoa, hitzaldiak eskoletan, berreketa teknikari euskaldunen presentzia Lurrarna, Gliss'Eguna, EHZ bezalako manifestaldietan) eta bai idatzian (Bil ta Garbiko webgunea euskaraz irakurgai, paperezko komunikazio euskarrietan euskararen presentzia).

Turismo bulegoak

Garazi-Baigorriko turismo bulegoa :

Egun... Bisita gidatuak euskaraz proposatzeko, langile batek formakuntza bat segitzen du. Donibane Garaziko mapa euskaraz.

eta bihar... Langileen formakuntza, komunikazio elebiduna.

Acteurs de la saison de la langue basque

On peut les retrouver tout le long de l'année, tout comme les possibilités de vivre en langue basque.

Que ce soit dans le domaine de l'improvisation en langue basque (bertsolaritza), dans les groupes de danse, dans le milieu économique, dans les associations de jeunes, dans les médias locaux, dans les établissements scolaires, dans le monde du sport, chez les acteurs culturels, dans les salles de cinéma, chez les partenaires institutionnels ou dans les offices de tourisme... partout existent et se mettent en place différentes initiatives pour favoriser la présence écrite et parlée de la langue basque.

Valorisons-les et utilisons-les tout le long de l'année pour que vive l'euskara!

AEK
05 59 37 79 15 (Garazi)
05 59 65 89 21 (Amikuze)

Amikuzeko ikastola
www.amikuzeko-ikastola.ekeblog.net
05 59 65 83 01

Amikuzeko mediateka
05 59 65 28 72
www.mediatequeamikuze.wordpress.com

Amikuzeko Txaranga

Garazikus
Tel : 05.59.37.04.04
garazikus@wanadoo.fr

Argitze
www.moncine.fr/saintpalais

Bertsularien lagunak
05 59 54 15 04
www.bertsosale.com

Bil ta Garbi
05 59 49 21 51 - 06 45 49 29 19
cecile.ahamendaburu@billtagarbi.fr

Bota gaztazoa

Burgaintzi
05.59.65.90.96 -06.74.73.07.57
www.burgaintzi.com/contact

Donazarreko San Mixel eskola
05 59 37 04 26

Donibane Garaziko Sainte-Marie eskola
05 59 37 03 35

Donostia
05 59 37 44 97

EKE
05 59 93 25 25
www.eke.org

Etsekopar kolegioa
05 59 65 71 99

Euskaldun gazteria
05 59 37 10 26
www.euskaldun-gazteria.com/blog

Garazi baigorriko liburutegia
05 59 37 34 76
www.garazi.baigorri.com/fr/vie-quotidienne/bibliotheque.html

Garazi eta Amikuze Kantuz

Garaziko ikastola
Tel/Fax: 05 59 37 27 54
ikastola.garazi@wanadoo.fr

Garaztarra
Konktakua : 06.73.53.94.40.
www.garaztarra.info/

Indar
05 59 49 10 66 edo 06 83 14 05 82
www.indar-eco.com

Irsarriko San Josepe eskola
05 59 37 61 06

Irulegiko Irratia
05 59 37 14 11
www.irulegikoirratia.com

Itzal-aktiboa
www.itzal-aktiboa.net
+ 33 6 07 47 85 82 edo
+ 33 6 71 00 57 23

Kanaldude
05 59 49 16 27
info@kanaldude.tv
www.kanaldude.tv

Maiorga
05 59 37 03 35

Manex Erdozaintzi
05 59 37 88 18
pagatxa.mundua.com/kolegioa

Ortzaiako ikastola
www.ortzaiako-ikastola.net

Turismo bulegoa
05 59 37 03 57 - 05 59 37 47 28
www.saintjeanpieddeport-pays-basque-tourisme.com

US Nafarroa
www.usnafarroa.fr
Eskubaloina
usnafarroa.handball@hotmail.fr
05 59 37 46 37

Yoseikan budo
06 73 06 01 13
munhoa@voila.fr

Zabalik
05 59 65 75 69
www.manexerdozaintzi.com

Maiatzaren 27an igandearekin

Donibane Garazin

8h00 Départ visite guidée
9h30 Défilé danseurs et musiciens
10h00 Mintzaplaza - "Bascodrome"
10h00-18h00 Expositions et ateliers,
(Itzal Aktiboa+Hitzegilea erakusketa)
10h00 Jeux pour enfants toute la journée
11h00 Bota Luze (pelote)
11h00 Tournoi de Hand-Ball
11h30 Euskal Irratiak en direct
13h00 Prise de parole des élus - Bertsu
13h30 Sauts Basques
15h30 Spectacle des écoles
14h30 Spectacle Danse Basques
16h30 Chants Basques.

IBILALDI-MINTZALDIA

Abiatzea hementik 8:00etan

Jatekoa/Edatekoa



Merkatu estalia

DANTZAZPI

13:30

Maiorga eta Merkatu
estali arteko bidean

HAUR ETA GAZTEEN XOKOA

Jokoak - 10:00etatik goiti
eskola-emanaldia 15:30

KARRIKALDIA

9:30

Hirian gaindi

Maiorga

BAXE-NAFARROA

KANTUZ

16:30

Merkatu estalian

KONTRAPAS

14:30

Maiorga eta Merkatu
estali arteko bidean

ESKUBALOIN XAPELKETA

11:00

Maiorgan

ITZAL AKTIBOA

Erakusketa

10:00 - 12:00

15:00 - 18:00

Margo-tailerrak

15:00 - 17:00

Zitadelako karrika 22

HITZEGILEA ERAKUSKETA

11:00 - 18:00

Apezpikuen presondegia
Zitadelako karrika

MINTZAPLAZA

10:00 - 13:00

Merkatu estalian



HAUTETSIIEN HITZA

BERTSUAK

13:00

Merkatu estalian

BOTA LUZE

11:00

Mini Golfaren gibeiko pentzean

EUSKAL IRRATIAK ZUZENEAN

11:30 - 13:00

IBILALDIA-MINTZALDIA

Donazaharre eta D.Garazin gaindi
P. Mayte (historialari) eta F. Steunouren
(Garazi-Baigorriko Turismo bulegoa) eskutik

KARRIKALDIA

Baxenabarreko dantza talde eta musikariek
MINTZAPLAZA "Euskaraz bizitzeko!"
AEK, Ortzaiako ikastola eta Euskaldun gazteriak
antolatutik.

Izen emateak : euskara@baxenafarroa.fr
06 72 96 59 55

mintzapraktika + eleketan = mintzaplaza !

Euskaraz hitz egiteko ohitura duten eta ez duten

personak bildurik euskaraz goxatzeko.

Izen emateak lehenbailehen

HAUTETSIIEN HITZA eta BERTSUAK ONDOTIK

Lehendakariak eta D.Garaziko ordezkariak

HAUR ETA GAZTEEN XOKOA

Egurrezko jokoak, puzgarria, gizababyfoota Uda
Lekuren eskutik

Eskola-emanaldia : ipuinak, kantuak eta Flash Mob
Manex Erdozaintzi Etxart Kolegioak emanik.

BOTA LUZE

Artzainen pilota jokoak.

Pilota xoroa ekarritz menditik hirirat

EUSKAL IRRATIAK ZUZENEAN

Mahain-ingurua hautetsi eta partaideen ordezkariekin.
Irullegiko irratiak buruturik eta Euskal irratieta
zabalduz.

ESKUBALOIN XAPELKETA

Izen emateak : maiatzaren 24a gabe.
usnafarroa.hanball@hotmail.fr
06 42 13 37 33

DANTZAZPI

Amikuzeko txarangak antolatutik

KONTRAPAS

Garaztarrak Dantza taldeak emanik

Antolazaileak
Organisateurs :



Xehetasunak/Infos :
euskara@baxenafarroa.fr